

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, ひろしま市民と市政 (*Hiroshima Shimin to Shisei*). City Office Notices is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews>

Hiroshima Shimin to Shisei is posted on the Hiroshima City Hall website (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/>), which has built-in machine translation services for English, Chinese, and Korean.

June 15, 2019

Topics

- * City Hall to start selling Premium Vouchers
- * Housing advice
- * Advice for women
- * Mental health support for those affected by the July 2018 Heavy Rain Disaster
- * July 2018 Heavy Rain Disaster memorial services

City Hall to start selling Premium Vouchers

プレミアム付き商品券を販売します (P2)

Hiroshima City Hall plans to sell Premium Vouchers (プレミアム付商品券, *Puremiamu-tsuki Shōhin Ken*) to A) people who are exempt from municipal residents' tax and B) households with children under the age of 3. With Premium Vouchers, you can save 25% while shopping. This is to reduce the impact of the rise in national and local consumption tax on these people, while also encouraging and supporting local spending.

Note: If you are eligible for both A) and B), you can buy both.

WARNING: Be alert for scams related to Premium Vouchers. City Hall will **never** ask you to use an ATM or make a bank transfer.

A) Vouchers for people exempt from municipal residents' tax

Who can buy Premium Vouchers?

If you are a registered resident of Hiroshima City as of January 1, 2019, and are exempt from municipal residents' tax for the 2019 tax year, you can buy Premium Vouchers.

Note:

- Ø If you are supported by a person who is not exempt from municipal residents' tax (you are their spouse or dependent and share an income with them), you cannot buy Premium Vouchers.
- Ø If you receive Public Assistance (*seikatsu hogo*), you cannot buy Premium Vouchers.

When you can apply

From July 2019 (to be confirmed) to January 2020

How to apply

From around July, City Hall will start sending application forms to households that might be eligible. City Hall will review the application forms it receives, then send "exchange tickets" (引換券, *hikikae ken*) to eligible households. The "exchange tickets" can be used to buy Premium Vouchers.

Price

One set of vouchers costs 4,000 yen, and is worth 5,000 yen. You can buy a maximum of 5 sets.

B) Premium Vouchers for households that have a child aged under 3

Who can buy Premium Vouchers?

If you are the head of a household with a child born between April 2, 2016, and September 30, 2019 (inclusive), you can buy Premium Vouchers.

Note: You and your child must be registered Hiroshima City citizens. The date by which you must have been registered is either June 1, July 31, or September 30, 2019. It depends on your child's date of birth. For details, call one of the numbers below.

How to buy

From around September, City Hall will start sending "exchange tickets" (引換券, ^{ひきかえけん} *hikikae ken*) to eligible households. The "exchange tickets" can be used to buy Premium Vouchers.

Price

One set of Premium Vouchers costs 4,000 yen, and is worth 5,000 yen. You can buy a maximum of 5 sets per child.

Limits on use

Exchange tickets: You will have until the end of February 2020 to use the exchange tickets to buy Premium Vouchers.

Premium Vouchers: You will have until March 31, 2020, to use the Premium Vouchers. They can only be used at participating stores. Participating stores are expected to be announced in September on Hiroshima City Hall's website.

ENQUIRIES:

➤ **Premium Voucher Call Center** (*Puremiamu-tsuki Shōhin Ken Kōru Sentā*)

Telephone: 0120-082341 (Free of charge) 8:30 am–5:15 pm

(Closed weekends, public holidays, August 6, and from December 28 to January 5)

➤ **Economic Planning Division** (*Keizai Kikaku Ka*)

Telephone: 504-2809 Fax: 504-2259

➤ **Information desks** are also planned to be set up in the City Hall and the ward offices in late June.

Housing advice

住宅相談 (P7)

In principle, advice is given in Japanese.

Advice from lawyers on legal housing issues, and from architects on house remodeling and similar.

WHEN: June 27 (Thurs.) 1:30 pm–4:30 pm July 25 (Thurs.) 1:30 pm–4:30 pm
(30 minutes per person)

WHERE: City Hall (Naka-ku, Kokutaijimachi 1-chōme 6-34)

HOW TO APPLY: Call the Housing Policy Division (*Jūtaku Seisaku Ka*), before the day of the advice session. The first 6 applicants each for and will be accepted.

ENQUIRIES: Housing Policy Division (*Jūtaku Seisaku Ka*)

Telephone: 504-2291 Fax: 504-2308

Advice for women

女性の権利110番 (P7)

In principle, advice is given in Japanese.

Advice from lawyers (for women only) about divorce, domestic violence, and labor issues. Advice is available over the telephone (545-3350) or in person. You must apply to receive advice in person.

WHEN: June 22 (Sat.) 10:30 am – 4:30 pm

***In-person advice**

WHERE: Yuipōto (Naka-ku, Ōtemachi 5-chōme 6-9)

HOW TO APPLY: Call Yuipōto (248-3312). The first 12 applicants will be accepted.

ENQUIRIES: Yuipōto (Closed on Mondays)

Telephone: 248-3312 Fax: 248-4476

Mental health support for those affected by the July 2018 Heavy Rain Disaster

平成 30 年 7 月豪雨災害 こころのケアのための相談窓口があります (P3)

In principle, support is given in Japanese.

There are helplines and other services available to support the mental health of people affected by the July 2018 Heavy Rain Disaster. Although it has been one year since the disaster, there are still people who can't sleep, people who easily become agitated, people who struggle to leave the house or go near the place where they were, and other similar people. For such people and their families, the following services are available:

Mental Health Welfare Center (<i>Seishin Fukushi Hoken Sentā</i>)	245-7731	<p>☎Helpline: Mondays to Fridays, 8:30 am–5:00 pm</p> <p>☎Meeting in person (Reservation required): Mondays to Fridays, 9:00 am–5:00 pm</p>
Suicide Prevention Helpline (<i>Jisatsu (Jishi) Bōshi Sōdan Denwa</i>)	245-9673	<p>Mondays to Fridays, 9:00 am–4:00 pm</p> <p>Professionals are available to talk to you if you or a family member are struggling with thoughts of suicide.</p>
Hiroshima Inochi Helpline (<i>Hiroshima Inochi no Denwa</i>)	221-4343	24 hours a day, all year round
Kokoro Helpline (<i>Kokoro no Denwa</i>)	892-9090	<p>Mondays, Wednesdays and Fridays, 9:00 am–Noon and 1:00 pm–4:30 pm</p> <p>Note: Not available on public holidays and the New Year holidays</p>

Note: The **Mental Health Welfare Center** and **Suicide Prevention Helpline** are not available on public holidays, the New Year holidays and August 6.

Services available at your local Health Center (*Hoken Sentā*):

▶ Meet with a “mental health welfare worker” (*seishin hoken fukushi sōdan'in*)

Weekdays, 8:30 am–Noon

▶ Meet with a psychiatrist

Ward		
Minami and Saeki	First and third Thursdays	1:30 pm–3:00 pm
Naka, Higashi, Nishi, and Asaminami	Second and fourth Thursdays	Reservation required
Asakita and Aki	Third Thursdays	

Note: Health Center services are not available on public holidays, the New Year holidays and August 6.

WHERE: The Health Centers are inside each ward office's Health and Welfare Division (*Hoken Fukushi Ka*), or the Communal Mutual Support Division (*Chiiki Sasaeai Ka*) of Higashi Ward Office.

Health and Welfare Division (or Communal Mutual Support Division) telephone numbers:

Naka	504-2109	Minami	250-4133	Asaminami	831-4944	Aki	821-2820
Higashi	568-7735	Nishi	294-6384	Asakita	819-0616	Saeki	943-9733

❖ As well as the above, other similar services are available. For more details you can search うつ病 じさつ じし そうだんまどぐち (self-harm (suicide) consultation window) (“advice on clinical depression and suicide”) on the Hiroshima City Hall website.

ENQUIRIES: Mental Health Welfare Division (*Seishi Hoken Fukushi Ka*)

Telephone: 504-2228 Fax: 504-2256

July 2018 Heavy Rain Disaster memorial services

平成 30 年 7 月豪雨災害犠牲者追悼式の開催と献花台の設置 (P3)

Memorial services will be held in Higashi, Minami, Asakita, and Aki Wards, to remember those who lost their lives in the July 2018 Heavy Rain Disaster, while also renewing our hopes for recovery. There will also be a point at each venue to leave flowers.

Note: Parking is limited, so please come by public transport.

Ward	Date	Service time and venue	Time for leaving flowers	ENQUIRIES: Community Coordination Division (<i>Kusei Chōsei Ka</i>)
Asakita	July 6 (Sat.)	7:30 am 1F lobby, Asakita Ward Office (Kabe 4-chōme 13-13)	8:30 am– 5:15 pm	Telephone: 819-3903 Fax: 815-3906
Minami		10:00 am 1F lobby, Minami Ward Office Annex (Minamimachi 1-chōme 4-46)	10:00 am– 5:15 pm	Telephone: 250-8933 Fax: 252-7179
Aki		11:00 am 3F, Aki Community Welfare Center (Funakoshi-minami 3-chōme 2-16)	9:00 am– 6:00 pm	Telephone: 821-4903 Fax: 822-8069
Higashi	July 7 (Sun.)	10:30 am Nijinosato Fureai Center (Umaki 2-chōme 548-1)	10:30 am– Noon	Telephone: 568-7703 Fax: 262-6986